

Primo™ LTS (length tool setter)



English (EN)
Deutsch (DE)
Español (ES)
Français (FR)
Italiano (IT)
日本語 (JA)

Polski (PL)
Česky (CS)
ไทย (TH)
中文 (繁體) (ZH-TW)
中文 (简体) (ZH)
한국어 (KO)

www.renishaw.com/primolts



Renishaw plc
New Mills, Wotton-under-Edge,
Gloucestershire, GL12 8JR
United Kingdom

T +44 (0)1453 524524
F +44 (0)1453 524901
E uk@renishaw.com
www.renishaw.com



Mounting the LTS on the machine table

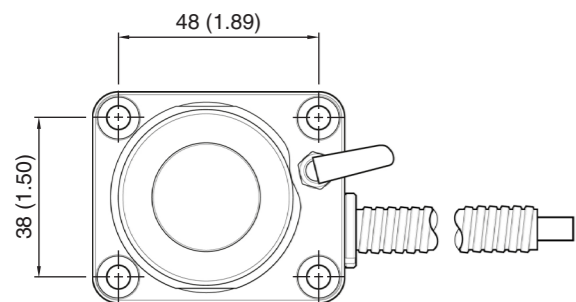
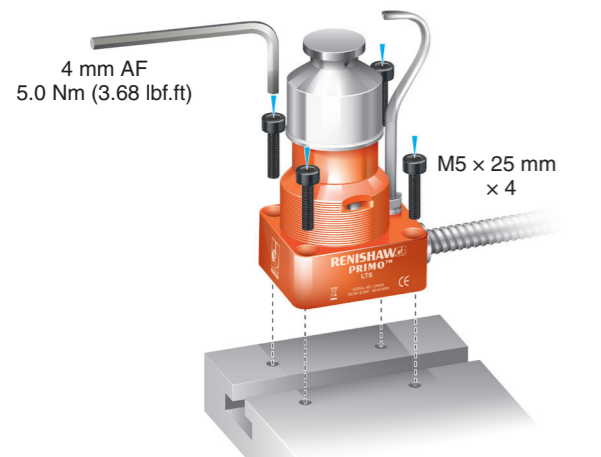
Montage des LTS auf dem Maschinentisch

Montaje de LTS en la mesa de la máquina

Installation du LTS sur la table de la machine

Montaggio di LTS sulla tavola della macchina

機械のテーブルへのプローブの取り付け



Connecting the air supply

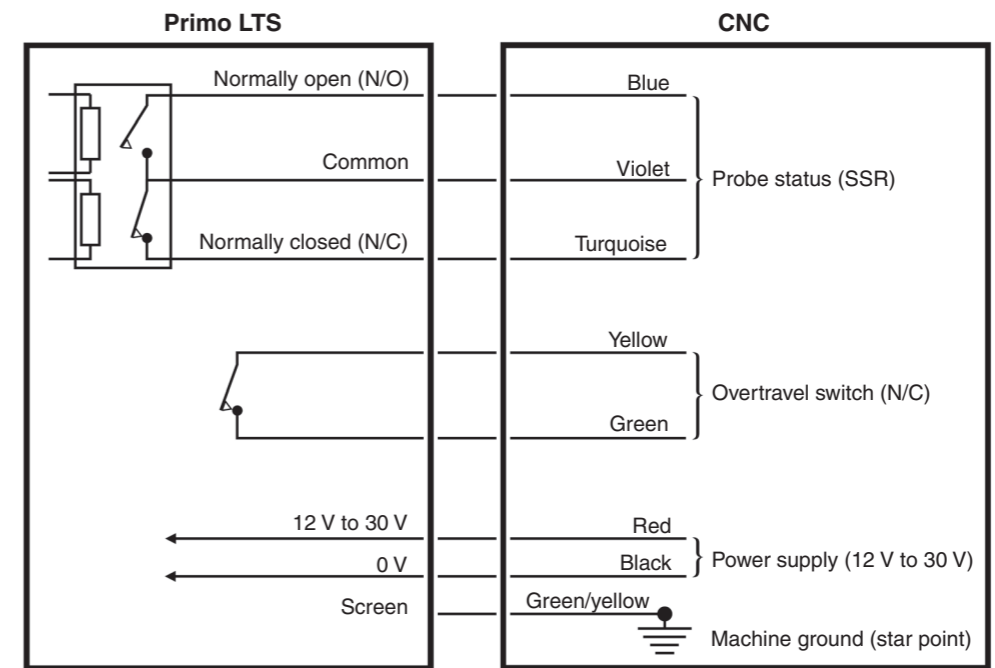
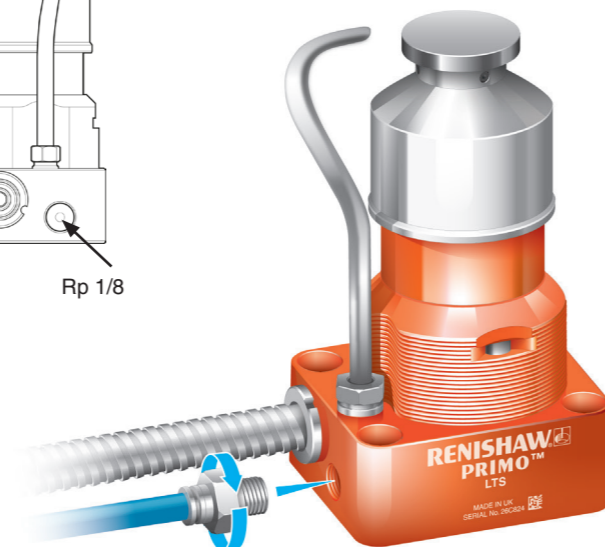
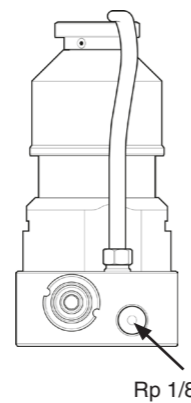
Schließen Sie Luft an

Conexión de la toma de aire

Raccordement de l'alimentation d'air

Connessione dell'aria compressa

エア供給配管の接続



EN	DE	ES	FR	IT	JA
Normally open (N/O)	Normal geöffnet	Normalmente abierto	Normalement ouvert	Normalmente aperto	ノーマル・オープン
Common	Gemeinsam	Común	Commun	Comune	コモン
Normally closed (N/C)	Normal geschlossen	Normalmente cerrado	Normalement fermé	Normalmente chiuso	ノーマル・クローズ
12 V to 30 V	12 V bis 30 V	De 12 V a 30 V	12 V à 30 V	Da 12 a 30 V	12 V ~ 30 V
0 V	0 V	0 V	0 V	0 V	0 V
Screen	Schirmung	Pantalla	Écran	Schermo	スクリーン
Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	青
Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	紫
Turquoise	Türkis	Turquesa	Turquoise	Turchese	水色
Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	黄
Green	Grün	Verde	Vert	Verde	緑
Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	赤
Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	黒
Green/Yellow	Grün/Gelb	Verde/amarillo	Vert/jaune	Giallo/verde	緑/黄
Probe status (SSR)	Messtasterstatus (SSR)	Estado de sonda (SSR)	État du palpeur (relais statique)	Stato sonda (SSR)	プローブステータス (SSR出力)
Overtravel switch (N/C)	Schalter Überhub	Switch de sobrerrecorrido	Contact de surcourse (N/F)	Segnale di oltrecorsa (N/C)	オーバートラベルスイッチ (N/C)
Power supply (12 V to 30 V)	Spannungsversorgung (12 V bis 30 V)	Fuente de alimentación (de 12 V a 30 V)	Tension d'alimentation (de 12 V à 30 V)	Alimentazione (da 12 V a 30 V)	電源入力(12 V ~ 30 V)
Machine ground (star point)	Maschinenerdung (Sternpunkt)	Tierra de la máquina (punto de estrella)	Terre machine (point neutre)	Messa a terra macchina (centro stella)	機械本体アース

LTS visual diagnostics

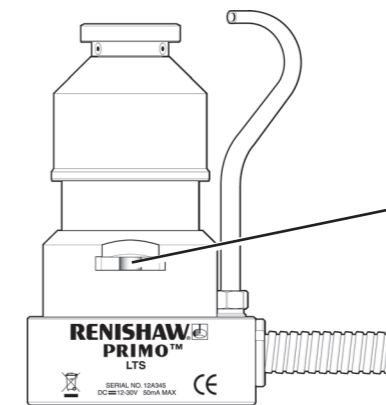
LTS Anzeigediagnostik

Diagnóstico visual de LTS

Diagnostics visuels du LTS

Diagnostica visiva di LTS

LTSの診断用LEDの機能



Probe status LED
Messtaster-status-LED
LED de estado de la sonda
LED d'etat palpeur
LED di stato sonda
プローブステータス LED

	EN	DE	ES	FR	IT	JA
●	LTS seated	LTS in Ruhestellung	LTS en reposo	LTS au repos	LTS a riposo	シート状態
●	LTS triggered	LTS ausgelenkt	LTS disparada	LTS déclenché	LTS in contatto	トリガー状態
●	Electrical overload error	Überspannungsfehler	Error de sobrecarga	Erreur de dépassement	Sovraccarico	出力回路過負荷状態
○	LTS switched off	LTS ausgeschaltet	LTS apagada	LTS éteint	LTS spento	LTS 電源OFF

Trade marks

RENISHAW and the probe symbol used in the RENISHAW logo are registered trade marks of Renishaw plc in the United Kingdom and other countries. **apply innovation, PRIMO** and names and designations of other Renishaw products and technologies are trade marks of Renishaw plc or its subsidiaries. All other brand names and product names used in this document are trade names, trade marks, or registered trade marks of their respective owners.

Marken

RENISHAW und das Messtaster-Symbol, wie sie im RENISHAW-Logo verwendet werden, sind eingetragene Marken von Renishaw plc im Vereinigten Königreich und anderen Ländern. **apply innovation, PRIMO** sowie Namen und Produktbezeichnungen von anderen Renishaw Produkten sind Schutzmarken von Renishaw plc und deren Niederlassungen. Alle anderen Handelsnamen und Produktamen, die in diesem Dokument verwendet werden, sind Handelsnamen, Schutzmarken, oder registrierte Schutzmarken, bzw. eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer.

Marcas comerciales

RENISHAW y el símbolo de la sonda utilizados en el logotipo de RENISHAW son marcas registradas de Renishaw plc en el Reino Unido y en otros países. **apply innovation, PRIMO** y los nombres y designaciones de otros productos y tecnologías de Renishaw son marcas registradas de Renishaw plc o de sus filiales. Todas las marcas y nombres de producto usados en este documento son nombres comerciales, marcas comerciales, o marcas comerciales registradas de sus respectivos dueños.

Marques de fabrique

RENISHAW et l'emblème de palpeur utilisé dans le logo RENISHAW sont des marques déposées de Renishaw plc au Royaume Uni et dans d'autres pays. **apply innovation, PRIMO** ainsi que les noms et désignations d'autres produits et technologies Renishaw sont des marques déposées de Renishaw plc ou de ses filiales. Tous les noms de marques et noms de produits utilisés dans ce document sont des marques de commerce, marques de fabrique ou marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

RENISHAW e il simbolo della sonda utilizzato nel logo RENISHAW sono marchi registrati di Renishaw plc nel Regno Unito e in altri paesi. **apply innovation, PRIMO** e definizioni di altri prodotti e tecnologie Renishaw sono marchi registrati di Renishaw plc o delle sue filiali. Tutti gli altri nomi dei marchi e dei prodotti utilizzati in questo documento sono marchi commerciali o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

商標について

RENISHAW および RENISHAW ロゴに使用されているプローブシンボルは、英国およびその他の国における Renishaw plc の登録商標です。 **apply innovation, PRIMO** およびレニショー製品およびテクノロジーの商品名および名称は、Renishaw plc およびその子会社の商標です。本文書内で使用されているその他のブランド名、製品名は全て各々のオーナーの商品名、標準、商標、または登録商標です。

Montaż LTS na stole obrabiarki

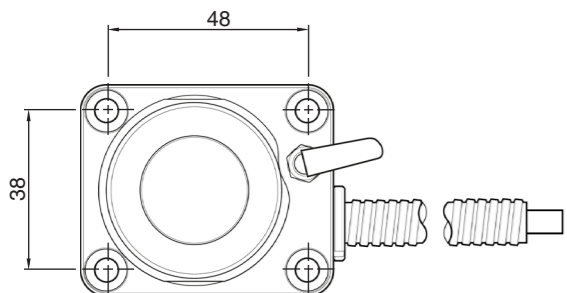
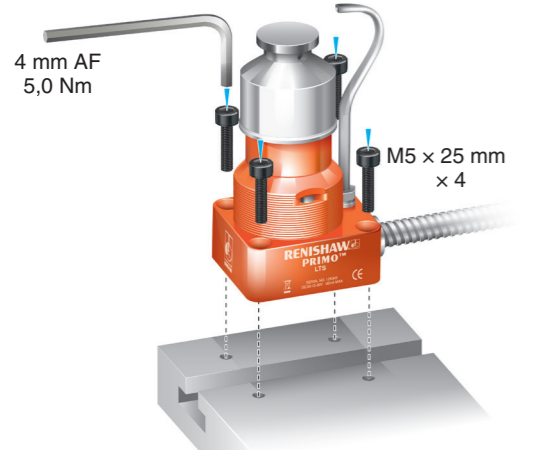
將測頭固定在机床工作台上

Montáž LTS na stůl stroje

기계 테이블에 LTS 공구축정기 설치

การติดตั้ง LTS บนโต๊ะเครื่องจักร

將測頭固定在機器工作台上



Znaki towarowe

RENISHAW oraz symbol sondy wykorzystany w logo firmy Renishaw są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Renishaw plc w Wielkiej Brytanii i innych krajach. **apply innovation, PRIMO** oraz inne nazwy i oznaczenia produktów i technologii Renishaw są znakami towarowymi firmy Renishaw plc oraz jej filii. Wszelkie inne nazwy marek oraz nazwy produktów użyte w niniejszym dokumencie są nazwami towarowymi, znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi należącymi do ich właścicieli.

Ochranné známky

RENISHAW a emblém sondy použitý v logu Renishaw jsou registrovanými ochrannými známkami společnosti Renishaw plc ve Spojeném království a v jiných zemích. **apply innovation, PRIMO** a názvy a jiná označení Renishaw produktů a technologií jsou ochrannými známkami společnosti Renishaw plc a jejich dočinných společností. Všechny ostatní názvy značek a produktů použité v tomto dokumentu jsou obchodními názvy, ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

เครื่องหมายการค้า

RENISHAW และสัญลักษณ์หัวตรวจที่ใช้ในโลโก้ RENISHAW เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ Renishaw plc ในสหราชอาณาจักรและประเทศอื่นๆ apply innovation, PRIMO รวมทั้งชื่อและการเรียกของผลิตภัณฑ์และเทคโนโลยีอื่นๆ ของ Renishaw เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ Renishaw plc หรือบริษัทในเครือ ชื่อแบรนด์และชื่อผลิตภัณฑ์ทั้งหมดที่ใช้ในเอกสารนี้เป็นชื่อทางการค้า เครื่องหมายการค้า หรือเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของเจ้าของสินค้านั้นๆ

商標

RENISHAW 及 RENISHAW 公司徽標中的測頭符號是 Renishaw 公司在英國及其他國家或地區的註冊商標。 **apply innovation**、**PRIMO** 及其他 Renishaw 產品和技術的名稱與命名是 Renishaw plc 及旗下子公司的商標。本文中使用的所有其他品牌名稱和產品名稱為各自所有者的商品名稱、服務標誌、商標或註冊商標。

商标

RENISHAW 标识中使用的 **RENISHAW** 和测头图案为 Renishaw plc 在英国及其他国家或地区的注册商标。 **apply innovation**、**PRIMO** 及雷尼绍其他产品和技术的名称与标识为 Renishaw plc 或其子公司的商标。本文中使用的所有其他品牌名称和产品名称均为其各自所有者的商品名、商标或注册商标。

상표

RENISHAW 로고에 사용된 **RENISHAW** 와 프로브 엠블럼은 영국과 기타 국가에서 Renishaw plc 의 등록 상표입니다. **apply innovation**、**PRIMO** 과 레니쇼 제품 및 기술에 적용된 명칭은 Renishaw plc 및 지사의 등록 상표입니다. 이 문서에 사용된 모든 상표 이름과 제품 이름은 해당 소유주의 상호, 상표 또는 등록 상표입니다.

Podłączenie układu zasilania powietrzem

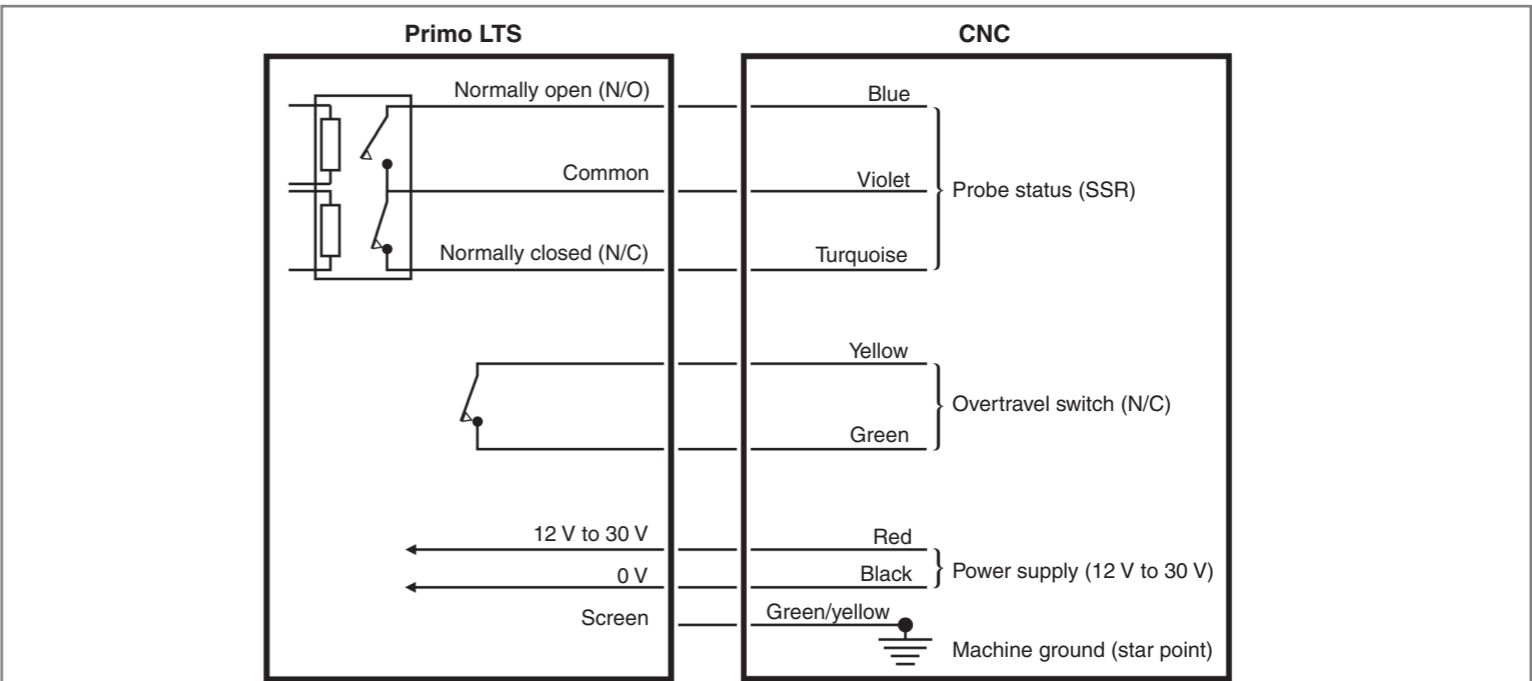
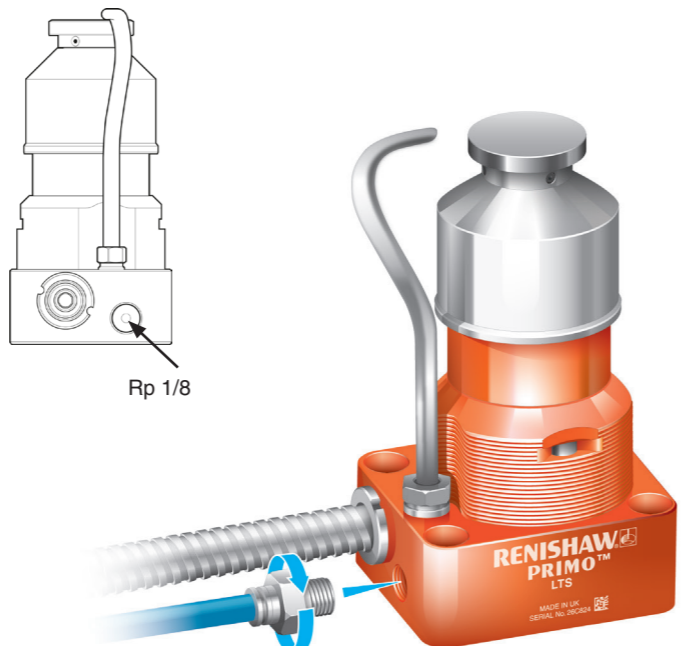
連接風壓源

Připojení přívodu vzduchu

连接气源

การเชื่อมต่อระบบจ่ายลม

에어공급장치 연결



EN	PL	CS	TH	ZH-TW	ZH	KO
Normally open (N/O)	Normalnie otwarty (N/O)	Normálně otevřeno (N/O)	ปกติเปิด (N/O)	常開	常开 (N/O)	정상 시 열림
Common	Wspólne	Společný	จุดต่อรวม	共點	公共零点	공통
Normally closed (N/C)	Normalnie zwarty (N/C)	Normálně zavřeno (N/C)	ปกติปิด (N/C)	常閉	常闭 (N/C)	정상 시 닫힘
12 V to 30 V	12 V do 30 V	12 V až 30 V	12 V ถึง 30 V	12 V 至 30 V	12 V 至 30 V	12 V - 30 V
0 V	0 V	0 V	0 V	0 V	0 V	0 V
Screen	Ekran	Stínění	หน้าจอ	屏蔽	屏蔽	스크린
Blue	Niebieski	Modrý	น้ำเงิน	藍色	蓝	파란색
Violet	Fioletowy	Fialový	ม่วง	紫色	紫	보라색
Turquoise	Turkusowy	Tyrkysový	เขียวทูน	青色	青绿	청록색
Yellow	Złoty	Žlutý	เหลือง	黃色	黄	노란색
Green	Zielony	Zelený	เขียว	綠色	绿	녹색
Red	Różowy	Červený	แดง	紅色	红	빨간색
Black	Czarny	Černý	ดำ	黑色	黑	검정색
Green/Yellow	Zielony/żółty	Zelený/žlutý	เขียว/เหลือง	綠色/黃色	绿/黄	녹색/노란색
Probe status (SSR)	Stan sondy 1 (SSR)	Stav sondy (SSR)	สถานะหัวโพรบ (SSR)	測頭狀態 (SSR)	测头状态 (SSR)	프로브 상태 (SSR)
Overtravel switch (N/C)	Przełącznik nadmiernego wychylenia (N/C)	Koncový spínač (N/C)	สวิตช์การเคลื่อนเกิน (N/C)	過行程開關 (N/C)	越程开关 (N/C)	오버트래블 스위치 (N/C)
Power supply (12 V to 30 V)	Zasilanie (od 12 V do 30 V)	Napájení (12 V až 30 V)	แหล่งจ่ายไฟ (12 V ถึง 30 V)	電源 (12V 至 30V)	电源 (12 V 至 30 V)	전원 공급 (12 V - 30 V)
Machine ground (star point)	Uziemienie obrabiarki (punkt gwiazdy)	Uzemnění stroje (zemnicí bod)	กราวด์ของเครื่อง (จุดสตาร์)	加工機接地 (星形接法中性點)	机床地线 (零点)	기계 접지점 (별점)

Diagnostyka wizualna LTS

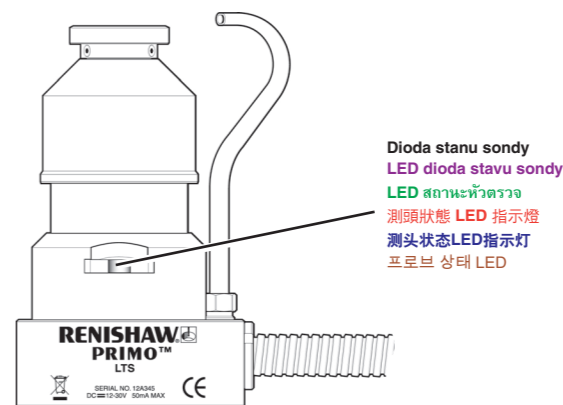
LTS – vizuální diagnostika

LTS การวินิจฉัยด้วยภาพ

LTS 目視診斷

LTS 可视诊断

LTS 시각 진단



	PL	CS	TH	ZH-TW	ZH	KO
●	LTS gotowy do pomiaru	LTS v klidový poloze	LTS พร้อมทำงาน	LTS 就位	LTS复位	LTS안착됨
●	LTS został wyzwolony	LTS sepnuta	LTS ถูกกระตุ้น	LTS 觸發	LTS触发	LTS 트리거됨
●	Błąd przeciążenia elektrycznego	Přetížení	ข้อผิดพลาดกระแสไฟฟ้าเกิน	過行程	电气过载错误	과부하 오류
○	LTS wyłączony	LTS vypnuto	LTS ปิดการทำงาน	LTS 關閉	LTS关闭	LTS 스위치 오프